

УДК: 372. 881.161.1

*Курбаналиева Майрамхан Борубаевна – ст. преподаватель
института филологии и межкультурной коммуникации
Ошского государственного университета
Кыргызской Республики*

*Абдуллаева Алина - магистрант института филологии и
межкультурной коммуникации Ошского государственного
университета Кыргызской Республики*

**ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ТЕКСТЫ НА СТРАНИЦАХ УЧЕБНИКА
РУССКОГО ЯЗЫКА 5 КЛАССА ШКОЛ
С КЫРГЫЗСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ**

Аннотация: Статья посвящена роли художественных текстов в изучении русского языка в 5 классе школ с кыргызским языком обучения.

Ключевые слова: художественный текст, адаптация, аутентичный текст.

*Kurbanalieva Mairamkhan Borubaevna - Senior Lecturer
Institute of Philology and Intercultural Communication
Osh State University Kyrgyz Republic*

*Abdullaeva Alina - Master's student of the Institute of Philology
and Intercultural Communication Osh State University
Kyrgyz Republic*

Annotation: The article is devoted to the role of literary texts in the study of the Russian language in the 5th grade of schools with the Kyrgyz language of instruction.

Keywords: fiction text, adaptation, authentic text.

«Художественный текст является источником разнообразной лингвистической и эстетической информации, занимает центральное место в обучении русскому языку. Работа над художественными текстами помогает развить чуткость к русскому языку, раскрывает его (художественного текста) глубинные пласты, способствует развитию русской речи, восприятию интонационно-ритмического строя русского языка, а также эстетическому осмыслению поставленных проблем», - писал Н.М. Шанский.

В настоящее время имеется значительное количество исследований, посвященных отбору художественных текстов при обучении языку (это труды таких методистов, как М.В. Черкезова, З.С. Смелкова, С.К. Бирюкова и др.), также уделяется внимание учебным текстам как объекту лингводидактического описания русского языка (методист Т.С. Кудрявцева), совершенствованию умения читать (такие специалисты как Н.П. Серебрякова, Н.А. Шарова и др.).

Одной из целей обучения русскому языку является научить учащихся воспринимать тексты и создавать их на русском языке. При обучении русскому языку используются аутентичные тексты наряду с учебными текстами.

Аутентичные тексты – это подлинные материалы (тексты из художественной и научно-популярной литературы, газетные материалы, фрагменты фильмов, рекламных афиш, метеосводок и т.п.). Аутентичные тексты, художественный текст в том числе, располагает всеми лингвистическими, эстетико-коммуникативными средствами, способными определить различные сферы общения. В учебной сфере художественный текст способен стать единицей обучения и, таким образом, может способствовать созданию высказываний, участвующих в учебном общении. Кроме того, художественный текст также выполняет функцию воздействия, то есть является сильным средством нравственного воспитания учащихся.

При анализе материалов учебника по русскому языку для 5 класса мы убедились, что его авторы Задорожная Н.П. и Таирова Г.К. в основном использовали учебные, адаптированные художественные тексты и стихотворения.

Например, в учебнике в адаптации использованы произведения М. Зощенко, Э. Успенского, Ю. Ковалю, Ш. Бейшеналиева, К. Ушинского, А. Дорохова, К. Жусупова, С. Седова, А. Саспаева, Ф. Кривина, народные кыргызские сказки, стихи поэтов Т. Уметалиева, А. Маркова, А. Шибаета, Е. Трутнева, Е. Авдиенко, С. Михалкова, Т. Тыныбекова, Л. Дьяконова, В. Орлова, А. Барто, Б. Асаналиева, Т. Адашбаева, Д. Еловиковой, Б. Заходера и других.

К сожалению, аутентичных художественных текстов в данном учебнике нет. Это легко объясняется тем, что пятиклассникам-кыргызам трудно воспринимать художественный текст без адаптации в силу своих возрастных особенностей, а также достаточной ограниченности владения русским языком.

Стихотворения не поддаются адаптации, поэтому они размещены в оригинале.

Это говорит о том, что учителю русского языка, который хочет сформировать языковую компетентность у своих учеников 5 класса с помощью художественных текстов, надо изучить Программу по объяснительному и литературному чтению для пятого класса, отобрать подходящие художественные тексты. Учебник Каменецких «Русское слово» по чтению для 5 класса школ с кыргызским языком обучения уже не подходит для этой цели, поскольку в 2023 году вышла обновленная Программа по русской литературе.

В 5–9 классах Программа имеет концентрическую модель обучения, что означает последовательное возвращение к определенным авторам и темам.

Изучение произведений строится на жанровом и тематико-хронологическом принципах.

В структуру программы по литературе введены следующие рубрики:

в 5 классе – «Читаем и общаемся», «Читаем и беседуем», «Читаем и рассказываем», «Рисуем и пишем»;

Для отбора художественных текстов с целью использования их на уроках русского языка для формирования языковой компетентности учителю нужно учитывать следующие критерии:

1) Художественный текст должен соответствовать принципу доступности. Это учет языковой подготовленности учеников к пониманию текста. Ученику знакомы большинство слов в тексте, доступны грамматические конструкции, он улавливает общий контекст содержания и сможет объяснить слова, которые требуют уточнения. Не стоит в погоне за интересным содержанием игнорировать доступность, непосильный текст может вызвать только отторжение.

2) Художественный текст должен «иллюстрировать» грамматические темы, которые изучаются. В 5 классе на изучение русского языка отводится на изучение фонетики и графики, лексикологии, морфемики, морфологии.

3) Художественный текст должен отвечать принципу новизны. Текст должен содержать новую для учеников информацию, обогащать их жизненный опыт.

4) Художественный текст должен нести в себе познавательный и духовный потенциал. Текст должен быть интересным по содержанию, должен способствовать пополнению знаний и обогащению духовного опыта учащихся. При этом нужно стараться избегать излишней назидательности на занятиях при работе с текстами, она может дать совершенно обратный результат.

Формирование предметных компетенций нельзя сводить к автоматическому заучиванию определений и правил. Важно подготовить

учащихся грамотно пользоваться русским языком во всех сферах его применения, способствовать развитию речи. Поэтому важно установить межпредметные связи между курсом русского языка и литературы, создать реальные предпосылки для более вдумчивого, сознательного чтения произведений художественной литературы еще и на уроках русского языка.

Художественный текст является лучшим средством обучения русскому языку, дающим возможность формирования языковых умений школьников, и одновременно способствует литературному развитию учащихся национальной школы, приобщению их к богатствам русской классической и современной литературы.

Использование интересных, нетрадиционных дидактических средств позволяет разнообразить процесс обучения, сделать урок живым, доступным для ребят. Произведения художественной литературы представляют наибольший интерес, так как его использование не связано с какими-либо дополнительными трудностями.

Необходимо лишь определить, исходя из возрастных особенностей данного класса наиболее благоприятные пути привлечения художественного текста на уроке, а также характер предлагаемых заданий и формы контроля, позволяющие оценить целесообразность и плодотворность проведенной работы.

При соблюдении минимального количества необходимых условий работа с художественным текстом открывает широкие методические перспективы для учителя русского языка.

Литература

1. Н.П. Задорожная Текст в учебнике русского языка. – РЯЛКШ, 2013, №4, С. 28-34.
2. Н.П. Задорожная, Г.К. Таирова Русский язык: Учебник для 5 класса школ с кыргызским языком обучения. – Б: Аркус, 2019. – 1992 с.

3. Нагорнова В.И. Текст как средство обучения русскому языку. – РЯЛКШ, 2016, №1, С. 22-25.
4. Пахнова Т.М. Русский язык. Комплексная работа с текстом: дидактические материалы. – М.: Айрис-пресс, 2006.